

HEAT5000 USER MANUAL

Read before use

Read this manual carefully before installation, operation, cleaning, or storage.

Keep the manual with the product and make sure every operator has read and understood the safety instructions.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

1. Safety Information

Signal word	Meaning
WARNING	Risk of fire, electric shock, serious injury, or death if instructions are ignored.
CAUTION	Risk of minor injury, burns, or product/property damage.
NOTICE	Important information for correct use, maintenance, or service life.

WARNING - ELECTRIC SHOCK AND FIRE RISK: This is a 400 V three-phase Class I appliance. It must be connected only to a correctly rated, earthed, fixed or industrial power supply. Do not operate from an unsuitable household outlet.

General safety rules

- Use the heater only as described in this manual. Any other use may cause fire, electric shock, injury, or product damage.
- Before every use, inspect the heater, supply cord, plug/connector, guard, controls, and casing. Do not use if damaged.
- Do not cover the heater. Keep air inlet and outlet openings clear during operation and cooling.
- Keep combustible materials at least 50 cm away from all sides of the heater, unless a stricter local rule applies.
- Do not use in areas with flammable liquids, vapours, gases, dust, or explosive materials.
- Do not use outdoors in rain, in bathrooms, near showers, baths, swimming pools, or wet/damp environments.
- Do not locate the heater immediately below a socket outlet. Route the power cord so it cannot be tripped over or damaged.
- Do not connect the heater through a timer, remote-control system, or other device that can switch it on automatically.
- Do not insert fingers, tools, or foreign objects through the guard or openings.
- If an extension cable is unavoidable, it must be rated for the appliance voltage/current and fully unwound; follow local electrical regulations.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent, or a similarly qualified person.

Children and vulnerable persons

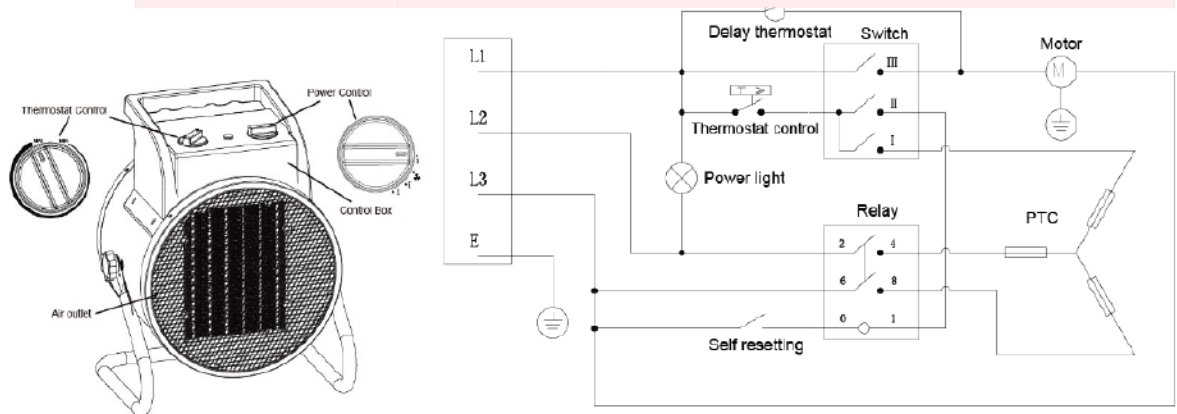
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless supervised or instructed by a responsible person.
- Keep the front guard, casing, and hot surfaces away from children and vulnerable persons during and after use.

2. Product Specification

Item	SFP5-25B
Product type	Fan heater with PTC ceramic heating element
Rated voltage	AC 400 V 3~
Rated frequency	50 Hz
Rated power	5000 W
Electric shock protection	Class I - protective earth connection required
Important rating information	Always verify the product nameplate before use. The supply voltage, frequency, plug/socket, circuit protection, and earthing must comply with applicable local electrical regulations.

3. Product Overview

Control	Function
Thermostat control	Sets the target room temperature. Turn clockwise toward MAX for higher temperature, then reduce slowly until a click is heard to set the current temperature.
Power control - OFF	Heater is switched off.
Power control - Fan/cold air	Fan operates without heating. Use this mode before shutdown to cool the heating element.
Power control I	Low heating stage.
Power control II	High heating stage.



4. Installation and Operating Instructions

Before use

1. Remove all packaging materials. Keep plastic bags away from children.
2. Confirm the heater is OFF before connecting it to power.
3. Place the heater upright on a level, stable, non-combustible surface.
4. Ensure at least 50 cm clearance from combustible or heat-sensitive materials and keep inlet/outlet openings unobstructed.
5. Connect the heater only to a correctly rated AC 400 V three-phase earthed socket or supply. Do not use a loose, damaged, or unsuitable outlet.

Starting the heater

1. Turn the thermostat control clockwise to MAX.
2. Turn the power control to the fan/cold-air position. Confirm that air flows normally.
3. Select the required heat stage: I for low heat or II for high heat.
4. When the desired room temperature is reached, slowly turn the thermostat counterclockwise until a click is heard. The thermostat will then cycle the heater automatically to maintain the approximate set temperature.

Shutdown

1. Turn the power control to the fan/cold-air position and allow the fan to run for 20-30 seconds to cool the heating element.
2. Turn the power control to OFF.
3. Disconnect the plug from the power supply when the heater is not in use, when unattended, before moving it, and before cleaning or maintenance.

First heating may cause a slight smell or light smoke from protective manufacturing residue. This should disappear quickly. Ventilate the area. If smoke is heavy, persistent, or accompanied by abnormal noise, arcing, or smell of burning insulation, switch off immediately, disconnect the plug, and have the appliance inspected.

Angle adjustment

- If the heater does not hold the selected angle, switch it off, allow it to cool, disconnect the plug, and tighten the side clamping screw by hand.
- Do not overtighten or force the bracket.

5. Cleaning, Maintenance, and Storage

Cleaning

- Switch off, disconnect from power, and allow the heater to cool completely before cleaning.
- Wipe the casing with a soft cloth dampened with mild neutral detergent. Dry with a clean cloth.
- Do not rinse, spray, immerse, or allow water to enter the appliance.
- Do not use gasoline, alcohol, thinner, toluene, acids, oil, or abrasive cleaners.
- Keep air inlet and outlet openings free of dust and obstructions.

Maintenance and storage

- The heater requires external cleaning and visual inspection only. Internal service must be carried out only by qualified service personnel.
- Inspect the cord, plug, guard, controls, and housing before every use.
- After cleaning, store the heater in its original packaging or a clean protective cover.
- Store in a dry, ventilated location away from moisture, dust, chemicals, and impact.

6. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
Heater does not operate	Plug not connected or unsuitable socket	Switch off, disconnect, inspect the plug and socket, then reconnect to a correctly rated supply.
Heater does not operate	No power or tripped circuit protection	Check the supply, fuse, breaker, and site power distribution. Use a qualified electrician where required.
Fan runs but no heat	Thermostat set too low	Turn thermostat clockwise toward MAX until heating starts.
Fan runs but no heat	Power control in fan-only position	Select heating stage I or II.
Heater stopped during use	Air inlet/outlet blocked or thermal protection activated	Switch off, unplug, remove obstructions, allow at least 10 minutes for the protection system to reset before restart.
Abnormal noise or vibration	Heater not standing level or foreign object inside	Stand upright on a level surface. If noise continues, stop use and have inspected before further use.
Colour/smoke persists after first use	Contamination or internal fault	Switch off immediately, unplug, ventilate the area, and have the heater inspected before further use.

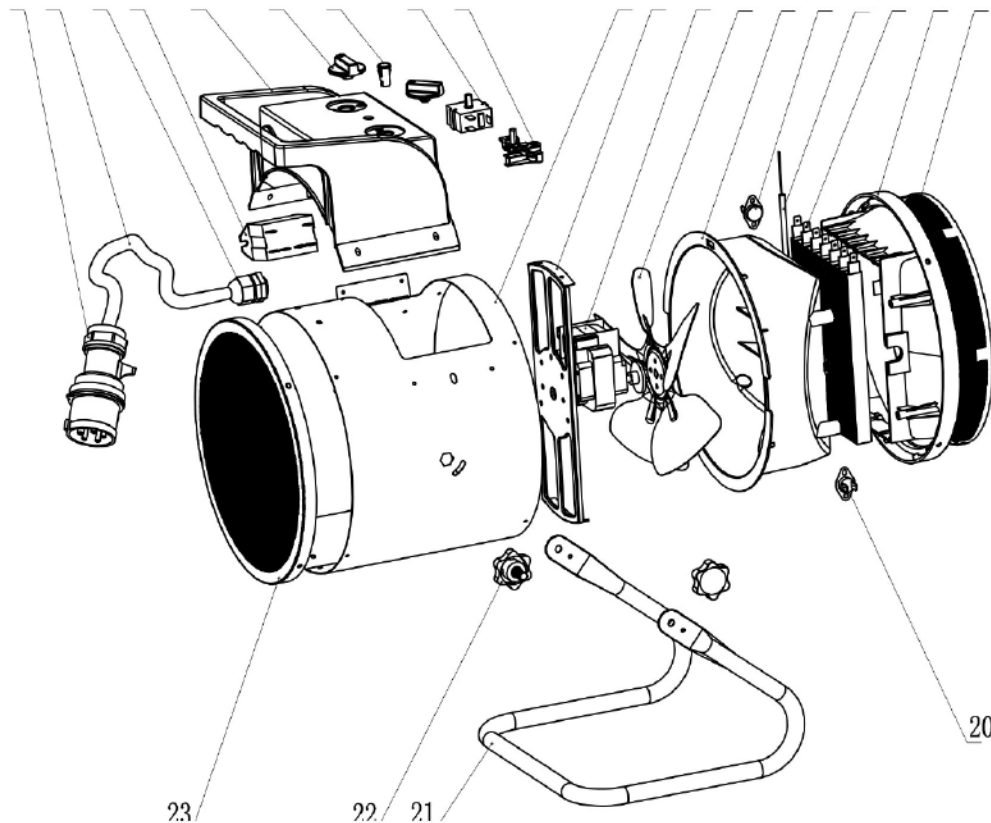
7. Disposal and Environmental Information



Do not dispose of this appliance with unsorted household waste.

- Use designated collection and recycling facilities in accordance with local laws and regulations.
- Contact the local authority, retailer, or waste operator for disposal and recycling instructions.

8. Exploded View and Parts List



parts list

No.	Part	Qty	No.	Part	Qty
1	Plug	1	13	Fan	1
2	Power cord	1	14	Air flue	1
3	Cable gland	1	15	Self-resetting thermostat	1
4	Relay	1	16	One-time thermal protection	1
5	Control box	1	17	PTC	1
6	Knob	2	18	PTC frame	1
7	Indicator light	1	19	Front grill	1
8	Switch	1	20	Relay	1
9	Thermostat	1	21	Steel pipe	1
10	Shell	1	22	Clamping screw	2
11	Motor bracket	1	23	Front grill fixing ring	1
12	Motor	1			

DA - Dansk

Dette produkt er kun egnet til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug.

Læs før brug

Læs før brug. Læs hele manualen før installation, drift, rengøring eller opbevaring. Opbevar den sammen med HEAT5000, og sørg for, at alle brugere forstår sikkerhedsanvisningerne.

Advarsel om elektrisk sikkerhed

ADVARSEL: 400 V trefaset klasse I-apparat. Må kun tilsluttes en korrekt dimensioneret, jordet fast eller industriel strømforsyning. Brug ikke en uegnet husholdningsstikkontakt.

Sikkerhedsinformation

Brug kun varmeapparatet som beskrevet. Kontrollér ledning, stik/tilslutning, gitter, betjening og kabinet før hver brug. Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Dæk ikke apparatet til, og hold luftindtag og luftudtag fri. Hold mindst 50 cm afstand til brændbare materialer. Brug ikke apparatet i regn, badeværelser, nær badekar, brusere, swimmingpools, fugtige områder eller steder med brandfarlige væsker, gasser, dampe, støv eller eksplosive materialer.

Installation og drift

Placér apparatet opret på en plan, stabil og ikke-brændbar overflade. Tilslut kun til AC 400 V 3~ med beskyttelsesjord. Start med termostaten på MAX og ventilator/kold luft, kontrollér luftstrømmen, og vælg derefter varmetrin I eller II. Når ønsket temperatur er nået, drejes termostaten langsomt tilbage, indtil der høres et klik. Ved slukning skal ventilatoren køre 20-30 sekunder for at afkøle varmeelementet, før kontakten sættes på OFF og stikket tages ud.

Børn og sårbare personer

Børn skal være under opsyn og må ikke lege med apparatet. Personer med nedsatte evner eller manglende erfaring må kun bruge apparatet under opsyn eller efter instruktion. Hold varme overflader væk fra børn og sårbare personer.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengør kun, når apparatet er slukket, afbrudt og helt afkølet. Tør med en blød klud og mildt neutralt rengøringsmiddel. Skyl, sprøjt eller nedsenk ikke apparatet, og brug ikke benzin, alkohol, fortynder, syrer, olie eller slibemidler. Intern service må kun udføres af kvalificeret personale.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke virker, kontrollér stik, strømforsyning og sikring/afbryder. Hvis ventilatoren kører uden varme, drej termostaten mod MAX og vælg I eller II. Ved overophedning: sluk, tag stikket ud, fjern blokeringer, og vent mindst 10 minutter. Ved unormal støj, vedvarende røg eller lugt af brændt isolering: stop brugen og få apparatet kontrolleret.

Bortskaffelse og serviceidentifikation

Bortskaf ikke produktet som usorteret husholdningsaffald. Brug godkendte indsamlings- og genbrugsordninger. Det eksploderede diagram og de nummererede reservedele bruges til serviceidentifikation.

DE - Deutsch

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Vor Gebrauch lesen

Vor Gebrauch lesen. Lesen Sie die gesamte Anleitung vor Installation, Betrieb, Reinigung oder Lagerung. Bewahren Sie sie beim HEAT5000 auf und stellen Sie sicher, dass alle Benutzer die Sicherheitshinweise verstehen.

Warnung zur elektrischen Sicherheit

WARNUNG: 400-V-Drehstromgerät der Schutzklasse I. Nur an eine korrekt ausgelegte, geerdete feste oder industrielle Stromversorgung anschließen. Nicht an ungeeigneten Haushaltssteckdosen betreiben.

Sicherheitsinformationen

Verwenden Sie das Heizgerät nur wie beschrieben. Prüfen Sie Kabel, Stecker/Anschluss, Schutzgitter, Bedienelemente und Gehäuse vor jedem Gebrauch. Bei Beschädigung nicht verwenden. Nicht abdecken; Luftein- und -auslässe frei halten. Brennbare Materialien mindestens 50 cm entfernt halten. Nicht im Regen, in Badezimmern, nahe Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, feuchten Bereichen oder an Orten mit entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen, Dämpfen, Staub oder explosionsfähigen Stoffen verwenden.

Installation und Betrieb

Gerät aufrecht auf eine ebene, stabile und nicht brennbare Fläche stellen. Nur an AC 400 V 3~ mit Schutzleiter anschließen. Thermostat auf MAX stellen, Ventilator/Kaltluft einschalten, Luftstrom prüfen und anschließend Heizstufe I oder II wählen. Bei erreichter Temperatur Thermostat langsam zurückdrehen, bis ein Klick hörbar ist. Zum Ausschalten Ventilator 20-30 Sekunden zur Abkühlung laufen lassen, dann OFF stellen und Netzstecker ziehen.

Kinder und schutzbedürftige Personen

Kinder beaufsichtigen und nicht mit dem Gerät spielen lassen. Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung dürfen es nur unter Aufsicht oder nach Einweisung benutzen. Heiße Oberflächen von Kindern und schutzbedürftigen Personen fernhalten.

Reinigung und Wartung

Nur reinigen, wenn das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt ist. Mit weichem Tuch und mildem neutralem Reinigungsmittel abwischen. Nicht abspülen, besprühen oder eintauchen; kein Benzin, Alkohol, Verdünner, Säuren, Öl oder Scheuermittel verwenden. Interne Wartung nur durch qualifiziertes Personal.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht funktioniert, Stecker, Stromversorgung und Sicherung/Schalter prüfen. Läuft der Ventilator ohne Wärme, Thermostat Richtung MAX drehen und Stufe I oder II wählen. Bei Überhitzung ausschalten, trennen, Blockaden entfernen und mindestens 10 Minuten warten. Bei ungewöhnlichen Geräuschen, anhaltendem Rauch oder Geruch nach verbrannter Isolierung nicht weiter benutzen und prüfen lassen.

Entsorgung und Serviceidentifikation

Nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgen. Ausgewiesene Sammel- und Recyclingstellen nutzen. Explosionszeichnung und nummerierte Teile dienen der Serviceidentifikation.

ES - Español

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o para uso ocasional.

Lea antes de usar

Lea antes de usar. Lea todo el manual antes de la instalación, operación, limpieza o almacenamiento. Conserve el manual con el HEAT5000 y asegúrese de que todos los usuarios comprendan las instrucciones de seguridad.

Advertencia de seguridad eléctrica

ADVERTENCIA: aparato trifásico de 400 V, Clase I. Conéctelo únicamente a una alimentación fija o industrial correctamente dimensionada y con toma de tierra. No lo utilice en una toma doméstica no adecuada.

Información de seguridad

Utilice el calefactor solo como se describe. Antes de cada uso revise cable, enchufe/conector, protector, controles y carcasa. No use el aparato si está dañado. No lo cubra y mantenga libres las entradas y salidas de aire. Mantenga materiales combustibles a una distancia mínima de 50 cm. No lo use bajo la lluvia, en baños, cerca de bañeras, duchas, piscinas, zonas húmedas o lugares con líquidos, gases, vapores, polvo o materiales explosivos inflamables.

Instalación y funcionamiento

Coloque el aparato vertical sobre una superficie plana, estable y no combustible. Conecte solo a AC 400 V 3~ con tierra de protección. Ponga el termostato en MAX, active ventilador/aire frío, compruebe el flujo de aire y seleccione nivel I o II. Al alcanzar la temperatura deseada, gire lentamente el termostato hacia atrás hasta oír un clic. Para apagar, haga funcionar el ventilador 20-30 segundos para enfriar, ponga OFF y desconecte el enchufe.

Niños y personas vulnerables

Supervise a los niños para que no jueguen con el aparato. Las personas con capacidades reducidas o sin experiencia solo deben usarlo bajo supervisión o instrucción. Mantenga superficies calientes alejadas de niños y personas vulnerables.

Limpieza y mantenimiento

Limpie solo cuando esté apagado, desconectado y totalmente frío. Limpie con paño suave y detergente neutro suave. No enjuague, rocíe ni sumerja; no use gasolina, alcohol, disolventes, ácidos, aceite ni abrasivos. El servicio interno debe realizarlo personal cualificado.

Solución de problemas

Si no funciona, compruebe enchufe, alimentación y fusible/disyuntor. Si el ventilador funciona sin calor, gire el termostato hacia MAX y seleccione I o II. En caso de sobrecalentamiento, apague, desenchufe, retire obstrucciones y espere al menos 10 minutos. Ante ruido anormal, humo persistente u olor a aislamiento quemado, deje de usarlo y solicite inspección.

Eliminación e identificación de servicio

No deseche el producto con residuos domésticos sin clasificar. Use puntos autorizados de recogida y reciclaje. El despiece y las piezas numeradas sirven para identificación de servicio.

FR - Français

Ce produit convient uniquement aux locaux bien isolés ou à une utilisation occasionnelle.

À lire avant utilisation

À lire avant utilisation. Lisez tout le manuel avant installation, utilisation, nettoyage ou stockage. Conservez-le avec le HEAT5000 et assurez-vous que tous les utilisateurs comprennent les consignes de sécurité.

Avertissement de sécurité électrique

AVERTISSEMENT : appareil triphasé 400 V de classe I. Raccorder uniquement à une alimentation fixe ou industrielle correctement dimensionnée et mise à la terre. Ne pas utiliser sur une prise domestique inadaptée.

Consignes de sécurité

Utilisez l'appareil uniquement comme décrit. Avant chaque utilisation, vérifiez câble, fiche/connecteur, grille de protection, commandes et boîtier. Ne pas utiliser s'il est endommagé. Ne pas couvrir et maintenir les entrées/sorties d'air dégagées. Garder les matériaux combustibles à au moins 50 cm. Ne pas utiliser sous la pluie, dans les salles de bain, près des baignoires, douches, piscines, zones humides ou lieux contenant liquides, gaz, vapeurs, poussières ou matériaux explosifs inflammables.

Installation et fonctionnement

Placer l'appareil droit sur une surface plane, stable et non combustible. Brancher uniquement sur AC 400 V 3~ avec terre de protection. Mettre le thermostat sur MAX, sélectionner ventilateur/air froid, vérifier le flux d'air puis choisir le niveau I ou II. Lorsque la température souhaitée est atteinte, tourner lentement le thermostat en arrière jusqu'au clic. Pour arrêter, laisser le ventilateur fonctionner 20-30 secondes, mettre sur OFF et débrancher.

Enfants et personnes vulnérables

Les enfants doivent être surveillés et ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les personnes aux capacités réduites ou sans expérience ne doivent l'utiliser que sous surveillance ou après instruction. Tenir les surfaces chaudes hors de portée des enfants et personnes vulnérables.

Nettoyage et entretien

Nettoyer uniquement lorsque l'appareil est éteint, débranché et complètement refroidi. Essuyer avec un chiffon doux et un détergent neutre doux. Ne pas rincer, pulvériser ni immerger; ne pas utiliser essence, alcool, diluant, acides, huile ou abrasifs. L'entretien interne doit être effectué par du personnel qualifié.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifier fiche, alimentation et fusible/disjoncteur. Si le ventilateur tourne sans chauffage, tourner le thermostat vers MAX et sélectionner I ou II. En cas de surchauffe, éteindre, débrancher, retirer les obstacles et attendre au moins 10 minutes. En cas de bruit anormal, fumée persistante ou odeur d'isolant brûlé, arrêter l'utilisation et faire inspecter.

Élimination et identification de service

Ne pas jeter avec les déchets ménagers non triés. Utiliser les points de collecte et recyclage autorisés. La vue éclatée et les numéros de pièces servent à l'identification de service.

IT - Italiano

Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

Leggere prima dell'uso

Leggere prima dell'uso. Leggere l'intero manuale prima di installazione, uso, pulizia o stoccaggio. Conservare il manuale con HEAT5000 e assicurarsi che tutti gli utilizzatori comprendano le istruzioni di sicurezza.

Avvertenza di sicurezza elettrica

AVVERTENZA: apparecchio trifase 400 V di Classe I. Collegare solo a un'alimentazione fissa o industriale correttamente dimensionata e messa a terra. Non utilizzare con prese domestiche non idonee.

Informazioni di sicurezza

Utilizzare il riscaldatore solo come descritto. Prima di ogni uso controllare cavo, spina/connectore, griglia, comandi e corpo. Non utilizzare se danneggiato. Non coprire e mantenere libere le aperture d'aria. Tenere materiali combustibili ad almeno 50 cm. Non usare sotto la pioggia, in bagni, vicino a vasche, docce, piscine, ambienti umidi o in luoghi con liquidi, gas, vapori, polveri o materiali esplosivi infiammabili.

Installazione e funzionamento

Posizionare l'apparecchio in verticale su superficie piana, stabile e non combustibile. Collegare solo a AC 400 V 3~ con terra di protezione. Portare il termostato su MAX, selezionare ventilatore/aria fredda, verificare il flusso d'aria e scegliere I o II. Alla temperatura desiderata, ruotare lentamente indietro il termostato fino al clic. Per spegnere, far girare il ventilatore 20-30 secondi, portare su OFF e scollegare.

Bambini e persone vulnerabili

I bambini devono essere sorvegliati e non devono giocare con l'apparecchio. Persone con capacità ridotte o senza esperienza devono usarlo solo sotto sorveglianza o istruzione. Tenere le superfici calde lontano da bambini e persone vulnerabili.

Pulizia e manutenzione

Pulire solo quando spento, scollegato e completamente freddo. Usare un panno morbido con detergente neutro delicato. Non risciacquare, spruzzare o immergere; non usare benzina, alcol, solventi, acidi, olio o abrasivi. La manutenzione interna deve essere svolta da personale qualificato.

Risoluzione dei problemi

Se non funziona, controllare spina, alimentazione e fusibile/interruttore. Se il ventilatore gira senza calore, ruotare il termostato verso MAX e selezionare I o II. In caso di surriscaldamento, spegnere, scollegare, rimuovere ostruzioni e attendere almeno 10 minuti. In caso di rumore anormale, fumo persistente o odore di isolamento bruciato, interrompere l'uso e far controllare.

Smaltimento e identificazione per assistenza

Non smaltire con rifiuti domestici indifferenziati. Usare punti autorizzati di raccolta e riciclo. La vista esplosa e i numeri delle parti servono all'identificazione per assistenza.

LT - Lietuvių

Šis gaminys tinka tik gerai izoliuotoms patalpoms arba retkarčiais naudoti.

Perskaitykite prieš naudojimą

Perskaitykite prieš naudojimą. Prieš montavimą, naudojimą, valymą ar laikymą perskaitykite visą instrukciją. Laikykite ją kartu su HEAT5000 ir įsitikinkite, kad visi naudotojai supranta saugos nurodymus.

Elektros saugos įspėjimas

[SPE]IMAS: 400 V trifazis I klasės prietaisas. Jungti tik prie tinkamai parinkto ir įžeminto stacionaraus arba pramoninio maitinimo. Nenaudoti netinkamo būtinio lizdo.

Saugos informacija

Naudokite šildytuvą tik kaip aprašyta. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kabelį, kištuką/jungtį, apsaugą, valdiklius ir korpusą. Nenaudokite, jei pažeista. Neuždenkite ir laikykite oro išleidimo bei išleidimo angas laisvas. Degias medžiagas laikykite ne arčiau kaip 50 cm. Nenaudokite Lietuje, vonios kambariuose, šalia vonių, dušų, baseinų, drėgnose vietose arba ten, kur yra degių skysčių, dujų, garų, dulkių ar sproglių medžiagų.

Montavimas ir naudojimas

Pastatykite vertikaliai ant lygaus, stabilaus, nedegaus paviršiaus. Jungti tik prie AC 400 V 3~ su apsauginiu įžemimu. Nustatykite termostatą į MAX, įjunkite ventiliatorių/šaltą orą, patikrinkite oro srautą ir pasirinkite I arba II. Pasiekus norimą temperatūrą, lėtai sukite termostatą atgal, kol pasigirs spragtelėjimas. Išjungiant leiskite ventiliatoriui veikti 20-30 sekundžių, tada nustatykite OFF ir atjunkite.

Vaikai ir pažeidžiami asmenys

Vaikai turi būti prižiūrimi ir nežaisti su prietaisu. Asmenys su ribotais gebėjimais ar be patirties gali naudoti tik prižiūrimi arba apmokyti. Karštus paviršius laikykite atokiau nuo vaikų ir pažeidžiamų asmenų.

Valymas ir priežiūra

Valykite tik išjungus, atjungus ir visiškai atvėsinus. Valykite minkšta šluoste ir švelniu neutraliu plovikliu. Neplaukite, nepurkškite ir nemerkite; nenaudokite benzino, alkoholio, skiediklių, rūgščių, alyvos ar abrazyvų. Vidinį aptarnavimą turi atlikti kvalifikuotas personalas.

Trickių šalinimas

Jei neveikia, patikrinkite kištuką, maitinimą ir saugiklį/jungiklį. Jei ventiliatorius veikia be šilumos, pasukite termostatą į MAX ir pasirinkite I arba II. Perkaitus išjunkite, atjunkite, pašalinkite kliūtis ir laukite bent 10 minučių. Esant neįprastam triukšmui, nuolatiniams dūmams ar degančios izoliacijos kvapui, nenaudokite ir patikrinkite.

Šalinimas ir serviso identifikacija

Neišmeskite su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Naudokite patvirtintus surinkimo ir perdirbimo punktus. Išskleistas brėžinys ir dalių numeriai skirti servisui identifikuoti.

NL - Nederlands

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

Lees vóór gebruik

Lees vóór gebruik. Lees de volledige handleiding vóór installatie, bediening, reiniging of opslag. Bewaar deze bij de HEAT5000 en zorg dat alle gebruikers de veiligheidsinstructies begrijpen.

Waarschuwing elektrische veiligheid

WAARSCHUWING: 400 V driefasig klasse I-apparaat. Alleen aansluiten op een correct gedimensioneerde, geaarde vaste of industriële voeding. Niet gebruiken met een ongeschikt huishoudelijk stopcontact.

Veiligheidsinformatie

Gebruik de heater alleen zoals beschreven. Controleer vóór elk gebruik kabel, stekker/connector, rooster, bediening en behuizing. Niet gebruiken bij schade. Niet afdekken en luchtinlaat en -uitlaat vrij houden. Houd brandbare materialen minstens 50 cm weg. Niet gebruiken in regen, badkamers, nabij bad, douche, zwembad, vochtige zones of plaatsen met ontvlambare vloeistoffen, gassen, dampen, stof of explosieve materialen.

Installatie en bediening

Plaats recht op een vlakke, stabiele en niet-brandbare ondergrond. Alleen aansluiten op AC 400 V 3~ met beschermende aarde. Zet thermostaat op MAX, kies ventilator/koude lucht, controleer luchtstroom en selecteer stand I of II. Bij gewenste temperatuur de thermostaat langzaam terugdraaien tot een klik hoorbaar is. Bij uitschakelen ventilator 20-30 seconden laten koelen, op OFF zetten en stekker losnemen.

Kinderen en kwetsbare personen

Kinderen moeten onder toezicht staan en mogen niet met het apparaat spelen. Personen met beperkte vermogens of zonder ervaring mogen het alleen onder toezicht of na instructie gebruiken. Houd hete oppervlakken uit de buurt van kinderen en kwetsbare personen.

Reiniging en onderhoud

Alleen reinigen wanneer uitgeschakeld, losgekoppeld en volledig afgekoeld. Afvegen met zachte doek en mild neutraal reinigingsmiddel. Niet spoelen, sproeien of onderdompelen; geen benzine, alcohol, verdunner, zuren, olie of schuurmiddelen gebruiken. Interne service alleen door gekwalificeerd personeel.

Probleemoplossing

Werkt het apparaat niet, controleer stekker, voeding en zekering/schakelaar. Draait de ventilator zonder warmte, draai thermostaat naar MAX en kies I of II. Bij oververhitting uitschakelen, loskoppelen, blokkades verwijderen en minstens 10 minuten wachten. Bij abnormaal geluid, aanhoudende rook of geur van verbrande isolatie gebruik stoppen en laten inspecteren.

Afvoer en service-identificatie

Niet weggooien bij ongesorteerd huishoudelijk afval. Gebruik erkende inzamel- en recyclingpunten. Explosietekening en onderdeelnummers zijn bedoeld voor service-identificatie.

NO - Norsk

Dette produktet er bare egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk.

Les før bruk

Les hele håndboken før installasjon, bruk, rengjøring eller lagring. Oppbevar den sammen med HEAT5000 og sørg for at alle brukere forstår sikkerhetsinstruksjonene.

Advarsel om elektrisk sikkerhet

ADVARSEL: 400 V trefase klasse I-apparat. Må kun kobles til korrekt dimensjonert, jordet fast eller industriell strømforsyning. Må ikke brukes i uegnet husholdningsuttak.

Sikkerhetsinformasjon

Bruk varmeren kun som beskrevet. Kontroller kabel, plugg/kontakt, gitter, betjening og kapsling før hver bruk. Ikke bruk hvis skadet. Ikke dekk til, og hold luftinntak og luftutløp åpne. Hold brennbare materialer minst 50 cm unna. Ikke bruk i regn, bad, nær badekar, dusj, basseng, fuktige områder eller steder med brennbare væsker, gasser, damp, støv eller eksplosive materialer.

Installasjon og bruk

Plasser stående på en plan, stabil og ikke-brennbar overflate. Koble kun til AC 400 V 3~ med beskyttelsesjord. Sett termostaten på MAX, velg vifte/kald luft, kontroller luftstrømmen og velg trinn I eller II. Når ønsket temperatur er nådd, drei termostaten sakte tilbake til du hører et klikk. Ved avstenging la viften gå 20-30 sekunder for kjøling, sett på OFF og trekk ut støpselet.

Barn og sårbare personer

Barn skal holdes under oppsyn og må ikke leke med apparatet. Personer med reduserte evner eller manglende erfaring skal kun bruke apparatet under tilsyn eller etter instruksjon. Hold varme overflater unna barn og sårbare personer.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør bare når apparatet er slått av, frakoblet og helt avkjølt. Tørk med myk klut og mildt nøytralt rengjøringsmiddel. Ikke skyll, spray eller senk ned; ikke bruk bensin, alkohol, tynner, syrer, olje eller slipemidler. Intern service skal utføres av kvalifisert personell.

Feilsøking

Hvis apparatet ikke virker, kontroller plugg, strøm og sikring/bryter. Hvis viften går uten varme, drei termostaten mot MAX og velg I eller II. Ved overoppheting: slå av, koble fra, fjern blokkeringer og vent minst 10 minutter. Ved unormal støy, vedvarende røyk eller lukt av brent isolasjon, stopp bruk og få apparatet kontrollert.

Avfallshåndtering og serviceidentifikasjon

Ikke kast produktet som usortert husholdningsavfall. Bruk godkjente innsamlings- og gjenvinningsordninger. Sprengskissen og delenummer brukes til serviceidentifikasjon.

PL - Polski

Produkt nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do okazjonalnego użytku.

Przeczytać przed użyciem

Przeczytać przed użyciem. Przed instalacją, obsługą, czyszczeniem lub przechowywaniem należy przeczytać całą instrukcję. Przechowywać ją z HEAT5000 i upewnić się, że wszyscy użytkownicy rozumieją zasady bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

OSTRZEŻENIE: urządzenie trójfazowe 400 V klasy I. Podłączać wyłącznie do prawidłowo dobranego, uziemionego zasilania stałego lub przemysłowego. Nie używać z nieodpowiedniego gniazda domowego.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Używać nagrzewnicy wyłącznie zgodnie z opisem. Przed każdym użyciem sprawdzić przewód, wtyk/złącze, osłonę, elementy sterowania i obudowę. Nie używać uszkodzonego urządzenia. Nie przykrywać; wlot i wylot powietrza muszą być drożne. Materiały palne trzymać co najmniej 50 cm od urządzenia. Nie używać na deszczu, w łazienkach, przy wannach, prysznicach, basenach, w wilgoci ani w miejscach z łatwopalnymi cieczami, gazami, oparami, pyłem lub materiałami wybuchowymi.

Instalacja i obsługa

Ustawić pionowo na równej, stabilnej, niepalnej powierzchni. Podłączać tylko do AC 400 V 3~ z przewodem ochronnym. Ustawić termostat na MAX, włączyć wentylator/zimne powietrze, sprawdzić przepływ i wybrać stopień I lub II. Po osiągnięciu temperatury powoli cofnąć termostat do kliknięcia. Przy wyłączeniu pozostawić wentylator na 20-30 sekund, ustawić OFF i odłączyć wtyk.

Dzieci i osoby wrażliwe

Dzieci należy nadzorować i nie pozwalać im bawić się urządzeniem. Osoby o ograniczonych zdolnościach lub bez doświadczenia mogą używać tylko pod nadzorem lub po instruktażu. Gorące powierzchnie trzymać z dala od dzieci i osób wrażliwych.

Czyszczenie i konserwacja

Czyścić tylko po wyłączeniu, odłączeniu i całkowitym ostygnięciu. Przecierać miękką ściereczką i łagodnym neutralnym detergentem. Nie płukać, nie spryskiwać ani nie zanurzać; nie używać benzyny, alkoholu, rozcieńczalników, kwasów, oleju ani środków ściernych. Serwis wewnętrzny tylko przez wykwalifikowany personel.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli nie działa, sprawdzić wtyk, zasilanie i bezpiecznik/wyłącznik. Jeśli wentylator działa bez grzania, obrócić termostat na MAX i wybrać I lub II. Przy przegrzaniu wyłączyć, odłączyć, usunąć blokady i odczekać co najmniej 10 minut. Przy nietypowym hałasie, ciągłym dymie lub zapachu spalonej izolacji przerwać użycie i zlecić kontrolę.

Utylizacja i identyfikacja serwisowa

Nie wyrzucać z niesortowanymi odpadami domowymi. Korzystać z wyznaczonych punktów zbiórki i recyklingu. Rysunek rozstrzelony i numery części służą do identyfikacji serwisowej.

HU - Magyar

Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.

Használat előtt olvassa el

Használat előtt olvassa el. Telepítés, üzemeltetés, tisztítás vagy tárolás előtt olvassa el a teljes kézikönyvet. Tartsa a HEAT5000 mellett, és győződjön meg arról, hogy minden felhasználó érti a biztonsági utasításokat.

Elektromos biztonsági figyelmeztetés

FIGYELMEZTETÉS: 400 V háromfázisú, I. érintésvédelmi osztályú készülék. Csak megfelelően méretezett, földelt fix vagy ipari tápellátásra csatlakoztatható. Nem használható nem megfelelő háztartási aljzatról.

Biztonsági információk

A fűtőkészüléket csak a leírtak szerint használja. Minden használat előtt ellenőrizze a kábelt, dugót/csatlakozót, védőrácsot, kezelőszerveket és burkolatot. Sérült készüléket ne használjon. Ne tartsa a le, és tartsa szabadon a légbe- és kimeneteket. Éghető anyagokat tartson legalább 50 cm távolságra. Ne használja esőben, fürdőszobában, kád, zuhany, medence, nedves terület közelében, illetve gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök, por vagy robbanásveszélyes anyagok jelenlétében.

Telepítés és üzemeltetés

Állítsa függőlegesen sík, stabil, nem éghető felületre. Csak AC 400 V 3~ védőföldeléssel csatlakoztassa. Állítsa a termosztátot MAX állásba, kapcsolja be a ventilátor/hideg levegő módot, ellenőrizze a légáramot, majd válassza az I vagy II fokozatot. A kívánt hőmérsékletnél lassan forgassa vissza a termosztátot kattánásig. Kikapcsoláskor járassa a ventilátort 20-30 másodpercig, állítsa OFF-ra és húzza ki.

Gyermekek és sérülékeny személyek

A gyermekeket felügyelni kell, és nem játszhatnak a készülékkel. Csökkent képességű vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelettel vagy oktatás után használhatják. A forró felületeket tartsa távol gyermekektől és sérülékeny személyektől.

Tisztítás és karbantartás

Csak kikapcsolt, leválasztott és teljesen lehűlt állapotban tisztítsa. Puha ruhával és enyhe semleges tisztítószerral törölje. Ne öblítse, permetezze vagy merítse vízbe; ne használjon benzint, alkoholt, higítót, savat, olajat vagy súrolószert. Belső szervizt csak képzett szakember végezhet.

Hibaelhárítás

Ha nem működik, ellenőrizze a dugót, tápellátást és biztosítékot/megszakítót. Ha a ventilátor megy, de nincs hő, forgassa a termosztátot MAX felé és válasszon I vagy II fokozatot. Túlmelegedéskor kapcsolja ki, húzza ki, távolítsa el az akadályokat és várjon legalább 10 percet. Szokatlan zaj, tartós füst vagy égett szigetelészsag esetén ne használja tovább, vizsgáltsa meg.

Ártalmatlanítás és szervizazonosítás

Ne dobja a terméket vegyes háztartási hulladékba. Használjon kijelölt gyűjtő- és újrahasznosító helyeket. A robbantott ábra és a cikkszámok szervizazonosításra szolgálnak.

FI - Suomi

Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön.

Lue ennen käyttöä

Lue ennen käyttöä. Lue koko käyttöohje ennen asennusta, käyttöä, puhdistusta tai varastointia. Säilytä ohje HEAT5000:n mukana ja varmista, että kaikki käyttäjät ymmärtävät turvallisuusohjeet.

Sähköturvallisuusvaroit

VAROITUS: 400 V kolmivaiheinen suojausluokan I laite. Kytke vain oikein mitoitettuun, maadoitettuun kiinteään tai teolliseen virtalähteeseen. Älä käytä sopimattomassa kotitalouspistorasiassa.

Turvallisuustiedot

Käytä lämmitintä vain kuvatulla tavalla. Tarkista johto, pistoke/liitin, suojaritilä, säätimet ja kotelo ennen jokaista käyttöä. Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Älä peitä laitetta, ja pidä ilmanotto- ja poistoaukot vapaina. Pidä palavat materiaalit vähintään 50 cm päässä. Älä käytä sateessa, kylpyhuoneessa, kylpyammeen, suihkun, uima-altaan tai kosteiden alueiden lähellä tai paikoissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja, höyryjä, pölyä tai räjähdysvaarallisia aineita.

Asennus ja käyttö

Aseta pystyasentoon tasaiselle, vakaalle ja palamattomalle alustalle. Kytke vain AC 400 V 3~ -syöttöön, jossa on suojamaadoitus. Käännä termostaatti MAX-asentoon, valitse tuuletin/kylmä ilma, tarkista ilmavirta ja valitse tehotaso I tai II. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, käännä termostaattia hitaasti takaisin, kunnes kuuluu napsahdus. Sammutettaessa anna tuulettimen käydä 20-30 sekuntia, käännä OFF-asentoon ja irrota pistoke.

Lapset ja haavoittuvat henkilöt

Lapsia on valvottava, eivätkä he saa leikkiä laitteella. Henkilöt, joilla on rajoittuneet kyvyt tai vähän kokemusta, saavat käyttää laitetta vain valvottuina tai opastettuina. Pidä kuumat pinnat poissa lasten ja haavoittuvien henkilöiden ulottuvilta.

Puhdistus ja huolto

Puhdista vain, kun laite on sammutettu, irrotettu sähköstä ja täysin jäähtynyt. Pyyhi pehmeällä liinalla ja miedolla neutraalilla pesuaineella. Älä huuhtelee, suihkuta tai upota; älä käytä bensiniä, alkoholia, ohentetta, happeja, öljyä tai hankaavia aineita. Sisähuollon saa tehdä vain pätevä henkilöstö.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi, tarkista pistoke, virransyöttö ja sulake/katkaisija. Jos tuuletin käy ilman lämpöä, käännä termostaatti MAX-asentoon ja valitse I tai II. Ylikuumentuessaa sammuta, irrota, poista esteet ja odota vähintään 10 minuuttia. Jos ilmenee epänormaalia ääntä, jatkuvaa savua tai palaneen eristeen hajua, lopeta käyttö ja tarkastuta laite.

Hävittäminen ja huoltotunnistus

Älä hävitä lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana. Käytä hyväksytyjä keräys- ja kierrätyspisteitä. Räjäytyskuva ja osanumerot on tarkoitettu huoltotunnistukseen.

SV - Svenska

Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning.

Läs före användning

Läs före användning. Läs hela manualen före installation, drift, rengöring eller förvaring. Förvara den med HEAT5000 och se till att alla användare förstår säkerhetsanvisningarna.

Varning om elsäkerhet

VARNING: 400 V trefas klass I-apparat. Får endast anslutas till korrekt dimensionerad, jordad fast eller industriell strömförsörjning. Använd inte i olämpligt hushållsuttag.

Säkerhetsinformation

Använd värmaren endast enligt beskrivningen. Kontrollera kabel, stickpropp/kontakt, galler, reglage och hölje före varje användning. Använd inte om skadad. Täck inte över och håll luftintag och luftutlopp fria. Håll brännbart material minst 50 cm bort. Använd inte i regn, badrum, nära badkar, dusch, pool, fuktiga områden eller platser med brandfarliga vätskor, gaser, ångor, damm eller explosiva material.

Installation och drift

Placera upprätt på en plan, stabil och icke brännbar yta. Anslut endast till AC 400 V 3~ med skyddsjord. Ställ termostaten på MAX, välj fläkt/kalluft, kontrollera luftflödet och välj läge I eller II. När önskad temperatur nåtts, vrid termostaten långsamt tillbaka tills ett klick hörs. Vid avstängning låt fläkten gå 20-30 sekunder, ställ på OFF och dra ur kontakten.

Barn och sårbara personer

Barn ska övervakas och får inte leka med apparaten. Personer med nedsatt förmåga eller bristande erfarenhet får endast använda den under tillsyn eller efter instruktion. Håll heta ytor borta från barn och sårbara personer.

Rengöring och underhåll

Rengör endast när apparaten är avstängd, fränkopplad och helt sval. Torka med mjuk trasa och milt neutralt rengöringsmedel. Skölj, spraya eller doppa inte; använd inte bensin, alkohol, thinner, syror, olja eller slipmedel. Intern service får endast utföras av kvalificerad personal.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar, kontrollera kontakt, matning och säkring/brytare. Om fläkten går utan värme, vrid termostaten mot MAX och välj I eller II. Vid överhettning: stäng av, dra ur, ta bort hinder och vänta minst 10 minuter. Vid onormalt ljud, ihållande rök eller lukt av bränd isolering, sluta använda och låt kontrollera.

Avfallshantering och serviceidentifiering

Kasta inte med osorterat hushållsavfall. Använd godkända insamlings- och återvinningssystem. Sprängskiss och artikelnummer används för serviceidentifiering.

TR - Türkçe

Bu ürün yalnızca iyi yalıtılmış alanlarda veya ara sıra kullanım için uygundur.

Kullanmadan önce okuyun

Kullanmadan önce okuyun. Kurulum, çalıştırma, temizlik veya depolamadan önce tüm kılavuzu okuyun. Kılavuzu HEAT5000 ile birlikte saklayın ve tüm kullanıcıların güvenlik talimatlarını anladığından emin olun.

Elektrik güvenliği uyarısı

UYARI: 400 V üç fazlı Sınıf I cihaz. Yalnızca doğru değerde, topraklı sabit veya endüstriyel güç kaynağına bağlayın. Uygun olmayan ev tipi prizde kullanmayın.

Güvenlik bilgileri

Isıtıcıyı yalnızca açıklandığı şekilde kullanın. Her kullanımdan önce kabloyu, fişi/konnektörü, koruyucuyu, kontrolleri ve gövdeyi kontrol edin. Hasarlıysa kullanmayın. Üzerini örtmeyin; hava giriş ve çıkışlarını açık tutun. Yanıcı malzemeleri en az 50 cm uzakta tutun. Yağmurda, banyolarda, küvet, duş, havuz veya nemli alanların yakınında ya da yanıcı sıvı, gaz, buhar, toz veya patlayıcı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanmayın.

Kurulum ve çalıştırma

Cihazı düz, sağlam ve yanmaz bir yüzeye dik olarak yerleştirin. Yalnızca koruyucu topraklamalı AC 400 V 3~ beslemeye bağlayın. Termostatı MAX konumuna getirin, fan/soğuk hava modunu seçin, hava akışını kontrol edin ve I veya II kademesini seçin. İstenen sıcaklığa ulaşıldığında termostatı klik sesi duyulana kadar yavaşça geri çevirin. Kapatırken fanı 20-30 saniye çalıştırın, OFF konumuna alın ve fişi çekin.

Çocuklar ve hassas kişiler

Çocuklar gözetim altında tutulmalı ve cihazla oynamamalıdır. Fiziksel/duyusal/zihinsel yetileri sınırlı veya deneyimsiz kişiler yalnızca gözetim veya talimatla kullanılmalıdır. Sıcak yüzeyleri çocuklardan ve hassas kişilerden uzak tutun.

Temizlik ve bakım

Yalnızca cihaz kapalı, fişi çekilmiş ve tamamen soğumuşken temizleyin. Yumuşak bez ve hafif nötr deterjanla silin. Durulamayın, püskürtmeyin veya daldırmayın; benzin, alkol, tiner, asit, yağ veya aşındırıcı kullanmayın. İç servis yalnızca kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Sorun giderme

Cihaz çalışmıyorsa fişi, güç kaynağını ve sigortayı/şalteri kontrol edin. Fan çalışıp ısı yoksa termostatı MAX yönüne çevirin ve I veya II seçin. Aşırı ısınmada kapatın, fişi çekin, engelleri kaldırın ve en az 10 dakika bekleyin. Anormal ses, sürekli duman veya yanlış yalıtım kokusu varsa kullanımı durdurun ve kontrol ettirin.

Bertaraf ve servis tanımlaması

Ürünü ayrıştırılmamış evsel atıkla atmayın. Yetkili toplama ve geri dönüşüm noktalarını kullanın. Patlatılmış görünüm ve parça numaraları servis tanımlaması içindir.

CS - Čeština

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo pro příležitostné použití.

Před použitím si přečtěte

Před použitím si přečtěte. Před instalací, provozem, čištěním nebo skladováním si přečtěte celý návod. Uchovávejte jej u HEAT5000 a zajistěte, aby všichni uživatelé rozuměli bezpečnostním pokynům.

Varování k elektrické bezpečnosti

VAROVÁNÍ: třífázový spotřebič 400 V třídy I. Připojte pouze ke správně dimenzovanému, uzemněnému pevnému nebo průmyslovému napájení. Nepoužívejte v nevhodné domácí zásuvce.

Bezpečnostní informace

Používejte ohřívač pouze podle popisu. Před každým použitím zkontrolujte kabel, zástrčku/konektor, kryt, ovládací prvky a plášť. Poškozený spotřebič nepoužívejte. Nezakrývejte jej a udržujte vstup a výstup vzduchu volný. Hořlavé materiály držte nejméně 50 cm od zařízení. Nepoužívejte v dešti, koupelnách, u van, sprch, bazénů, ve vlhkém prostředí ani v místech s hořlavými kapalinami, plyny, parami, prachem nebo výbušnými materiály.

Instalace a provoz

Postavte svisle na rovný, stabilní a nehořlavý povrch. Připojte pouze k AC 400 V 3~ s ochranným uzemněním. Nastavte termostat na MAX, zvolte ventilátor/studený vzduch, ověřte proudění vzduchu a vyberte stupeň I nebo II. Po dosažení teploty otáčejte termostatem pomalu zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí. Při vypnutí nechte ventilátor běžet 20-30 sekund, nastavte OFF a odpojte zástrčku.

Děti a zranitelné osoby

Děti musí být pod dohledem a nesmí si se spotřebičem hrát. Osoby se sníženými schopnostmi nebo bez zkušeností jej mohou používat jen pod dohledem nebo po poučení. Horké povrchy držte mimo dosah dětí a zranitelných osob.

Čištění a údržba

Čištěte pouze po vypnutí, odpojení a úplném vychladnutí. Otřete měkkým hadříkem a jemným neutrálním prostředkem. Neoplachujte, nestříkejte ani neponořujte; nepoužívejte benzin, alkohol, ředidla, kyseliny, olej ani abraziva. Vnitřní servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Odstraňování závad

Pokud nefunguje, zkontrolujte zástrčku, napájení a pojistku/jistič. Pokud ventilátor běží bez tepla, otočte termostat k MAX a zvolte I nebo II. Při přehřátí vypněte, odpojte, odstraňte překážky a počkejte nejméně 10 minut. Při neobvyklém hluku, trvalém kouři nebo zápachu spálené izolace přestaňte používat a nechte zkontrolovat.

Likvidace a servisní identifikace

Nelikvidujte s netříděným komunálním odpadem. Používejte určená sběrná a recyklační místa. Rozložený výkres a čísla dílů slouží k servisní identifikaci.

PT - Português

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para utilização ocasional.

Ler antes de utilizar

Ler antes de utilizar. Leia todo o manual antes da instalação, operação, limpeza ou armazenamento. Guarde-o com o HEAT5000 e assegure que todos os utilizadores compreendem as instruções de segurança.

Aviso de segurança elétrica

AVISO: aparelho trifásico de 400 V, Classe I. Ligar apenas a uma alimentação fixa ou industrial corretamente dimensionada e com ligação à terra. Não utilizar numa tomada doméstica inadequada.

Informações de segurança

Utilize o aquecedor apenas conforme descrito. Antes de cada utilização verifique cabo, ficha/conector, grelha, controlos e carcaça. Não utilize se estiver danificado. Não cubra e mantenha entradas e saídas de ar desobstruídas. Mantenha materiais combustíveis a pelo menos 50 cm. Não utilize à chuva, em casas de banho, perto de banheiras, chuveiros, piscinas, zonas húmidas ou locais com líquidos, gases, vapores, poeiras ou materiais explosivos inflamáveis.

Instalação e operação

Coloque na vertical sobre superfície plana, estável e não combustível. Ligar apenas a AC 400 V 3~ com terra de proteção. Coloque o termóstato em MAX, selecione ventilador/ar frio, confirme o fluxo de ar e escolha I ou II. Ao atingir a temperatura desejada, rode lentamente o termóstato para trás até ouvir um clique. Para desligar, deixe o ventilador funcionar 20-30 segundos, coloque em OFF e retire a ficha.

Crianças e pessoas vulneráveis

As crianças devem ser supervisionadas e não devem brincar com o aparelho. Pessoas com capacidades reduzidas ou sem experiência só devem utilizar sob supervisão ou instrução. Mantenha superfícies quentes afastadas de crianças e pessoas vulneráveis.

Limpeza e manutenção

Limpar apenas quando desligado, sem corrente e totalmente frio. Limpe com pano macio e detergente neutro suave. Não enxaguar, pulverizar ou mergulhar; não usar gasolina, álcool, diluente, ácidos, óleo ou abrasivos. A assistência interna deve ser feita por pessoal qualificado.

Resolução de problemas

Se não funcionar, verifique ficha, alimentação e fusível/disjuntor. Se o ventilador funcionar sem calor, rode o termóstato para MAX e selecione I ou II. Em sobreaquecimento, desligue, retire a ficha, remova obstruções e aguarde pelo menos 10 minutos. Em caso de ruído anormal, fumo persistente ou cheiro a isolamento queimado, pare a utilização e solicite inspeção.

Eliminação e identificação de assistência

Não eliminar com resíduos domésticos indiferenciados. Utilize pontos autorizados de recolha e reciclagem. A vista explodida e os números de peças destinam-se à identificação de assistência.

ET - Eesti

See toode sobib ainult hästi isoleeritud ruumidesse või juhuslikuks kasutamiseks.

Lugege enne kasutamist

Lugege enne kasutamist. Enne paigaldamist, kasutamist, puhastamist või hoiustamist lugege kogu juhend läbi. Hoidke seda HEAT5000 juures ja veenduge, et kõik kasutajad mõistavad ohutusjuhiseid.

Elektriohutuse hoiatus

HOIATUS: 400 V kolmefaasiline I klassi seade. Ühendage ainult õigesti dimensioneeritud, maandatud statsionaarse või tööstusliku toitega. Ärge kasutage sobimatus kodus pistikupesas.

Ohutusteave

Kasutage kütteseadet ainult kirjeldatud viisil. Enne iga kasutamist kontrollige kaablit, pistikut/liitmikku, kaitsevõret, juhtseadiseid ja korpust. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Ärge katke seadet ja hoidke õhu sisse- ja väljalaskeavad vabad. Hoidke põlevmaterjalid vähemalt 50 cm kaugusel. Ärge kasutage vihma, vannitubades, vannide, duššide, basseini või niiskete alade lähedal ega kohtades, kus on tuleohtlikke vedelikke, gaase, auru, tolmu või plahvatusohtlikke materjale.

Paigaldamine ja kasutamine

Asetage seade püstiselt tasasele, stabiilsele ja mittesüttivale pinnale. Ühendage ainult AC 400 V 3~ kaitsemaandusega toitega. Keerake termostaat MAX-asendisse, valige ventilaator/külm õhk, kontrollige õhuvoolu ja valige aste I või II. Soovitud temperatuuri saavutamisel keerake termostaati aeglaselt tagasi, kuni kostab klõps. Väljalülitamisel laske ventilaatoril töötada 20-30 sekundit, seadke OFF ja eemaldage pistik.

Lapsed ja haavatavad isikud

Lapsi tuleb jälgida ja nad ei tohi seadmega mängida. Vähenenud võimetega või kogemuseta isikud võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või juhendamisel. Hoidke kuumad pinnad laste ja haavatavate isikute eest eemal.

Puhastamine ja hooldus

Puhastage ainult siis, kui seade on välja lülitatud, vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult jahtunud. Pühkige pehme lapi ja leebe neutraalse pesuvahendiga. Ärge loputage, pihustage ega kastke; ärge kasutage bensiini, alkoholi, lahustit, happeid, õli ega abrasiive. Sisehooldust tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta, kontrollige pistikut, toidet ja kaitset/lülitit. Kui ventilaator töötab ilma soojusta, keerake termostaat MAX-i poole ja valige I või II. Ülekuumenemisel lülitage välja, eemaldage voolust, eemaldage takistused ja oodake vähemalt 10 minutit. Ebatavalise müra, püsiva suitsu või põlenud isolatsiooni lõhna korral lõpetage kasutamine ja laske kontrollida.

Kõrvaldamine ja hoolduse tuvastamine

Ärge visake sortimata olmejäätmete hulka. Kasutage ettenähtud kogumis- ja ringluspunkte. Plahvatusjoonis ja osade numbrid on mõeldud hoolduse tuvastamiseks.

LV - Latviešu

Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai neregulārai lietošanai.

Izlasiet pirms lietošanas

Izlasiet pirms lietošanas. Pirms uzstādīšanas, lietošanas, tīrīšanas vai uzturēšanas izlasiet visu rokasgrāmatu. Glabājiet to kopā ar HEAT5000 un pārliecinieties, ka visi lietotāji saprot drošības norādījumus.

Elektrodrošības brīdinājums

BRĪDINĀJUMS: 400 V trīsfāzu I klases ierīce. Pievienojiet tikai atbilstoši nominētai, zemētai stacionārai vai rūpnieciskai elektroapgādei. Nelietojiet neatbilstošā mājāsaimniecības kontaktligzdā.

Drošības informācija

Lietojiet sildītāju tikai kā aprakstīts. Pirms katras lietošanas pārbaudiet kabeli, kontaktdakšu/savienotāju, aizsargrežģi, vadības elementus un korpusu. Nelietojiet, ja bojāts. Neaizsedziet un turiet gaisa ieplūdi un izplūdi brīvu. Uzliesmojošus materiālus turiet vismaz 50 cm attālumā. Nelietojiet lietū, vannas istabās, pie vannām, dušām, baseiniem, mitrās vietās vai vietās ar uzliesmojošiem šķidrumiem, gāzēm, tvaikiem, putekļiem vai sprādzienbīstamiem materiāliem.

Uzstādīšana un lietošana

Novietojiet vertikāli uz līdzenas, stabilas un nedegošas virsmas. Pievienojiet tikai AC 400 V 3~ ar aizsargzemējumu. Pagrieziet termostatu uz MAX, izvēlieties ventilatoru/aukstu gaisu, pārbaudiet gaisa plūsmu un izvēlieties I vai II pakāpi. Sasniedzot vēlamo temperatūru, lēnām pagrieziet termostatu atpakaļ, līdz dzirdams klikšķis. Izslēdzot ļaujiet ventilatoram darboties 20-30 sekundes, pārslēdziet OFF un atvienojiet kontaktdakšu.

Bērni un neaizsargātas personas

Bērni jāuzrauga un nedrīkst spēlēties ar ierīci. Personas ar ierobežotām spējām vai bez pieredzes drīkst lietot tikai uzraudzībā vai pēc instrukcijas. Karstās virsmas turiet prom no bērniem un neaizsargātām personām.

Tīrīšana un apkope

Tīriet tikai tad, kad ierīce ir izslēgta, atvienota un pilnībā atdzisusi. Noslaukiet ar mikstu drānu un maigu neitrālu mazgāšanas līdzekli. Neskalojiet, nesmidziniet un neiegremdējiet; nelietojiet benzīnu, alkoholu, šķīdinātājus, skābes, eļļu vai abrazīvus. Iekšējo apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Traucējummeklēšana

Ja nedarbojas, pārbaudiet kontaktdakšu, barošanu un drošinātāju/slēdzi. Ja ventilators darbojas bez siltuma, pagrieziet termostatu uz MAX un izvēlieties I vai II. Pārkaršanas gadījumā izslēdziet, atvienojiet, noņemiet šķēršļus un gaidiet vismaz 10 minūtes. Neparasta trokšņa, pastāvīgu dūmu vai degušas izolācijas smakas gadījumā pārtrauciet lietošanu un pārbaudiet ierīci.

Utilizācija un servisa identifikācija

Neizmetiet kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Izmantojiet noteiktus savākšanas un pārstrādes punktus. Izvērstais skats un detaļu numuri paredzēti servisa identificēšanai.